

Turkish Studies

International Periodical For The Languages, Literature and History of
Turkish or Turkic

ACADEMIC JOURNAL

THE SERIAL OF SPECIAL VOLUMES

-SÖZLÜK-

Dr. Yücel DAĞLI Anısına

-DICTIONARIES-

The Memory of Dr. Yücel DAĞLI



Turkish Studies Dergisi, üç ayda bir yayınlanan uluslararası hakemli bir dergidir. *Turkish Studies Dergisi*'nde yayınlanan tüm yazıların, dil, bilim ve hukukî açıdan bütün sorumluluğu yazarlarına, yayın hakları www.turkishstudies.net'e aittir. Yayıncının yazılı izni olmaksızın kısmen veya tamamen herhangi bir şekilde basılamaz, çoğaltılamaz. Yayın Kurulu dergiye gönderilen yazıları yayınlayıp yayınlamamakta serbesttir. Gönderilen yazılar iade edilmez.

**Turkish Studies EBSCO, DOAJ ve MLA indeksleri tarafından
taranmaktadır.**

ISSN: 1308-2140

Volume 4/4 Summer 2009

GUEST EDITORS

Erdoğan BOZ
Mehmet Dursun ERDEM

Editor

Mehmet Dursun ERDEM

Associate Editor

Sibel ÜST

General Coordinator

Yavuz ÜNAL

Correspondence Coordinator

Fatih USLUER

Owner

Mehmet Dursun ERDEM

Manager

Yavuz BAYRAM

Associate Manager

Fikret USLUCAN

Board of Managers

Ebru SİLAHŞÖR - Bülent ŞİĞVA - Süleyman Kaan YALÇIN – Murat ŞENGÜL - Şahin
KÖKTÜRK - Şeyma B. KURAN - Münteha GÜL - Ahmet DEMİRTAŞ

Consulting Board

Marcel ERDAL - Gürer GÜLSEVİN - Leylâ KARAHAN - Ahmet BURAN
Atabey KILIÇ - Mehmet AYDIN - Musa DUMAN – Mehmet AYDIN
Hayati DEVELİ - Nurettin DEMİR - Emine YILMAZ - A. Fuat BİLKAN
Orhan KILIÇ - Ali AKAR - Şaban SAĞLIK - D. Ali TÖKEL – Mehmet KARA

Printmaker

Selim Orhan ÇİTAK

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 4 / 4 Summer 2009*

General Coordinator of Foreign Editors

Prof. Dr. Güner GÜLSEVİN

Representative of Foreign Country

USA	Robert DANKOFF
Germany	Marcel ERDAL-Zeki KARAKAYA
Greece	Fatih KEMİK
Japan	Yuu KURIBAYASHI
Norway-Swedish	Bernt BRENDAMOEN
England	Fikret TURAN
Albania	Xhemile ABDÛ
Central Asia	Seadet SHİKHİYEVA
Kazakhstan	Gülnar KOKUBASOVA
Kyrgyzstan	Ulanbek ALİMOV-Osman KÖSE
Azerbaijan	Vusale MUSALİ
Uzbekstan	Cabbar İŞANKUL
Halab-Aleppo (Syria)	Ahmet DEMİRTAŞ
Hungary	Bülent BAYRAM
Poland	Öztürk EMİROĞLU

Referees and Advisory Board

Prof. Dr. Güner GÜLSEVİN	Ege Üniversitesi
Prof. Dr. Mustafa S. KAÇALIN	Marmara Üniversitesi
Prof. Dr. Marcel ERDAL	Frankfurt University
Prof. Dr. Han-woo CHOİ	Eurasia University
Prof. Dr. Bernt BRENDAMOEN	Oslo University
Prof. Dr. Robert DANKOFF	University Of Chicago
Ass. Prof. Yuu KURIBAYASHI	Okayama University
Prof. Dr. Walter ANDREVS	Washington University
Prof. Dr. Emine YILMAZ	Hacettepe Üniversitesi
Prof. Dr. Fikret TURAN	Manchester University
Prof. Dr. Ahmet BURAN	Fırat Üniversitesi
Prof. Dr. Erdoğan BOZ	Eskişehir Osmangazi Üniv.
Prof. Dr. Ahmet MERMER	Gazi Üniversitesi
Prof. Dr. Atabey KILIÇ	Erciyes Üniversitesi
Prof. Dr. Hayati DEVELİ	İstanbul Kültür Üniversitesi
Prof. Dr. Fikret TÜRKMEN	Ege Üniversitesi
Prof. Dr. Leyla KARAHAN	Gazi Üniversitesi
Prof. Dr. Bahaeddin YEDİYILDIZ	TOOB Ekonomi Üniversitesi
Prof. Dr. Mehmet Ali ÜNAL	Pamukkale Üniversitesi
Prof. Dr. Mehmet ALPARGU	Sakarya Üniversitesi
Prof. Dr. Metin EKİCİ	Ege Üniversitesi
Prof. Dr. Mukim SAĞIR	Erzincan Üniversitesi
Prof. Dr. Nurettin DEMİR	Başkent Üniversitesi
Prof. Dr. Orhan KILIÇ	Fırat Üniversitesi
Prof. Dr. Saadettin GÖMEÇ	Ankara Üniversitesi
Prof. Dr. Sadettin ÖZÇELİK	Dicle Üniversitesi

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 4 / 4 Summer 2009*

Prof. Dr. Zeki KAYMAZ	Ege Üniversitesi
Prof. Dr. Ali İhsan KOLCU	Atatürk Üniversitesi
Prof. Dr. İ. Hakkı AKSOYAK	Gazi Üniversitesi
Prof. Dr. Metin AKKUŞ	Atatürk Üniversitesi
Prof. Dr. Fazıl GÖKÇEK	Ege Üniversitesi
Prof. Dr. Musa DUMAN	İstanbul Üniversitesi
Prof. Dr. Âbide DOĞAN	Hacettepe Üniversitesi
Prof. Dr. Alev SINAR UĞURLU	Uludağ Üniversitesi
Prof. Dr. Avni GÖZÜTOK	Atatürk Üniversitesi
Prof. Dr. Bilge ERCİLASUN	Hacettepe Üniversitesi
Prof. Dr. Emel KEFELİ	Marmara Üniversitesi
Prof. Dr. Hasan AKAY	Sakarya Üniversitesi
Prof. Dr. Hülya ARGUNŞAH	Erciyes Üniversitesi
Prof. Dr. Mustafa ARGUNŞAH	Erciyes Üniversitesi
Prof. Dr. Halük Harun DUMAN	Marmara Üniversitesi
Prof. Dr. Hatice AYDIN	Yıldız Teknik Üniversitesi
Prof. Dr. Hatice ŞAHİN	Uludağ Üniversitesi
Prof. Dr. İsmail ÇETİŞLİ	Pamukkale Üniversitesi
Prof. Dr. Kazım KÖKTEKİN	Atatürk Üniversitesi
Prof. Dr. Mehmet TÖRENEK	Atatürk Üniversitesi
Prof. Dr. Mehmet İNBAŞI	Atatürk Üniversitesi
Prof. Dr. Mehmet ŞAHİNGÖZ	Gazi Üniversitesi
Prof. Dr. Mehmet Mehdi ERGÜZEL	Sakarya Üniversitesi
Prof. Dr. Mustafa APAYDIN	Çukurova Üniversitesi
Prof. Dr. Mustafa ÖZBALCI	Ondokuz Mayıs Üniversitesi
Prof. Dr. Muhammet YELTEN	İstanbul Arel Üniversitesi
Prof. Dr. Nevzat ÖZKAN	Erciyes Üniversitesi
Prof. Dr. Nâzım Hikmet POLAT	Niğde Üniversitesi
Prof. Dr. Nurullah ÇETİN	Ankara Üniversitesi
Prof. Dr. Nüket ESEN	Boğaziçi Üniversitesi
Prof. Dr. Recep DUYMAZ	Trakya Üniversitesi
Prof. Dr. Selma YEL	Gazi Üniversitesi
Prof. Dr. Songül TAŞ	İnönü Üniversitesi
Prof. Dr. Şerif Ali BOZKAPLAN	Dokuz Eylül Üniversitesi
Prof. Dr. İlhan GENÇ	Dokuz Eylül Üniversitesi
Prof. Dr. İ. Güven KAYA	Kocaeli Üniversitesi
Prof. Dr. Yavuz ASLAN	Atatürk Üniversitesi
Prof. Dr. Zeki KARAKAYA	Goethe University-Ondokuz Mayıs Ü.
Prof. Dr. Ahmet GÜNŞEN	Trakya Üniversitesi
Prof. Dr. Mehmet AYDIN	Ondokuz Mayıs Üniversitesi
Prof. Dr. Şaban SAĞLIK	Ondokuz Mayıs Üniversitesi
Prof. Dr. Mehmet KARA	Fatih Üniversitesi
Prof. Dr. Menderes COŞKUN	Süleyman Demirel Üniv.
Prof. Dr. Yakup ÇELİK	Başkent Üniversitesi
Prof. Dr. Yaşar AYDEMİR	Gazi Üniversitesi
Prof. Dr. Abide DOĞAN	Hacettepe Üniversitesi
Prof. Dr. Alaeddin MEHMEDOĞLU	Sakarya Üniversitesi
Doç. Dr. Adem BAŞIBÜYÜK	Erzincan Üniversitesi
Doç. Dr. Ahmet AKÇATAŞ	Afyon Kocatepe Üniversitesi
Doç. Dr. Alâattin KARACA	Yüzüncü Yıl Üniversitesi

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 4 / 4 Summer 2009*

Doç. Dr. Ali AKAR	Muğla Üniversitesi
Doç. Dr. Ali Sinan BİLGİLİ	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Ali ÇAVUŞOĞLU	Erciyes Üniversitesi
Doç. Dr. Alimcan İNAYET	Ege Üniversitesi
Doç. Dr. Alparslan CEYLAN	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Arif BİLGİN	Sakarya Üniversitesi
Doç. Dr. Ayşe İLKER	Celal Bayar Üniversitesi
Doç. Dr. Asiye Mevhibe COŞAR	Karadeniz Teknik Üniversitesi
Doç. Dr. Aziz GÖKÇE	Zonguldak Karaelmas Üniversitesi
Doç. Dr. Bayram Ali KAYA	Sakarya Üniversitesi
Doç. Dr. Cabbar İŞANKUL	Özbekistan Bilimler Akademisi
Doç. Dr. Can ÖZGÜR	Eskişehir Osmangazi Üniversitesi
Doç. Dr. Cafer ÇİFTÇİ	Uludağ Üniversitesi
Doç. Dr. Enis ŞAHİN	Sakarya Üniversitesi
Doç. Dr. Enver TÖRE	Marmara Üniversitesi
Doç. Dr. Erdoğan ERBAY	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Fatma Sabiha KUTLAR	Hacette Üniversitesi
Doç. Dr. Funda TOPRAK	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. G. Gonca GÖKALP-ALPASLAN	Hacettepe Üniversitesi
Doç. Dr. Hakan SAZYEK	Kocaeli Üniversitesi
Doç. Dr. H. Dilek BATİSLAM	Çukurova Üniversitesi
Doç. Dr. H. İbrahim DELİCE	Cumhuriyet Üniversitesi
Doç. Dr. Hanifi VURAL	Gaziosmanpaşa Üniversitesi
Doç. Dr. Hüseyin GÜFTAĞ	Mustafa Kemal Üniversitesi
Doç. Dr. İbrahim TELLİOĞLU	Karadeniz Teknik Üniversitesi
Doç. Dr. İsmet EMRE	İnönü Üniversitesi
Doç. Dr. Kemal TİMUR	Dicle Üniversitesi
Doç. Dr. Kerime ÜSTÜNOVA	Uludağ Üniversitesi
Doç. Dr. Kezban ACAR	Celal Bayar Üniversitesi
Doç. Dr. Mehmet BEŞİRLİ	Gaziosmanpaşa Üniversitesi
Doç. Dr. Mehmet GÜMÜŞKILIÇ	Fatih Üniversitesi
Doç. Dr. Mehmet NARLI	Balıkesir Üniversitesi
Doç. Dr. Mehmet KIRBIYIK	Selçuk Üniversitesi
Doç. Dr. Mehmet ZAMAN	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Mustafa GENCER	Abant İzzet Baysal Üniv.
Doç. Dr. M. Muhsin KALKIŞIN	Rize Üniversitesi
Doç. Dr. Müzeyyen BUTTANRI	Eskişehir Osmangazi Üniv.
Doç. Dr. Muhsine BÖREKÇİ	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Muhittin ELİAÇIK	Kırıkkale Üniversitesi
Doç. Dr. Nesrin T. KARACA	Başkent Üniversitesi
Doç. Dr. Nurcan TOKSOY	Erzincan Üniversitesi
Doç. Dr. Nurettin ÖZTÜRK	Pamukkale Üniversitesi
Doç. Dr. O. Kemal TAVUKÇU	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Oğuz KARAKARTAL	Uluslararası Kıbrıs Üniversitesi
Doç. Dr. Osman GÜNDÜZ	Atatürk Üniversitesi
Doç. Dr. Osman KÖSE	Sakarya Üniversitesi
Doç. Dr. Osman YILDIZ	Süleyman Demirel Üniv.
Doç. Dr. Rahim TARIM	Mimar Sinan GS Üniversitesi
Doç. Dr. Ramazan GÜLENDAM	Süleyman Demirel Üniv.
Doç. Dr. S. Dilek YALÇIN-ÇELİK	Hacettepe Üniversitesi
Doç. Dr. Şener DEMİREL	Fırat Üniversitesi

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 4 / 4 Summer 2009*

Doç. Dr. Yaşar ŞENLER
Doç. Dr. Yunus BALCI
Doç. Dr. Ziya AVŞAR
Doç. Dr. Ahmet Cüneyt ISSI
Doç. Dr. Bünyamin KOCAOĞLU
Doç. Dr. Şahin KÖKTÜRK
Doç. Dr. Yavuz BAYRAM
Doç. Dr. Yusuf ÇETİNDAG
Doç. Dr. Zühal KÜLTÜRAL
Doç. Dr. Abdullah İLGAZİ

Yüzüncü Yıl Üniversitesi
Pamukkale Üniversitesi
Bozok Üniversitesi
Muğla Üniversitesi
Sakarya Üniversitesi
Ondokuz Mayıs Üniversitesi
Hitit Üniversitesi
Fatih Üniversitesi
Marmara Üniversitesi
Dumlupınar Üniversitesi

Yrd. Doç. Dr. Ahmet DEMİRTAŞ
Yrd. Doç. Dr. Ahmet TOKSOY
Yrd. Doç. Dr. Ali YILDIZ
Yrd. Doç. Dr. Alpay Doğan YILDIZ
Yrd. Doç. Dr. Aydın KIRMAN
Yrd. Doç. Dr. Ayşe BÜYÜKYILDIRIM
Yrd. Doç. Dr. Bekir ÇINAR
Yrd. Doç. Dr. Cafer ŞEN
Yrd. Doç. Dr. Cem Şems TÜMER
Yrd. Doç. Dr. Dursun Ali TÖKEL
Yrd. Doç. Dr. Ercan ALKAYA
Yrd. Doç. Dr. Erol KÖROĞLU
Yrd. Doç. Dr. Ertuğrul AYDIN
Yrd. Doç. Dr. F. Mehmet DERVİŞOĞLU
Yrd. Doç. Dr. Fikret USLUCAN
Yrd. Doç. Dr. Gıyasettin AYTAS
Yrd. Doç. Dr. Hikmet KORAS
Yrd. Doç. Dr. Hilmi DEMİRKAYA
Yrd. Doç. Dr. Mahmut SARIKAYA
Yrd. Doç. Dr. Mehmet TEMİZKAN
Yrd. Doç. Dr. Mesut TEKŞAN
Yrd. Doç. Dr. Metin ARIKAN
Yrd. Doç. Dr. Mevlüt GÜLTEKİN
Yrd. Doç. Dr. Muharrem DAYANÇ
Yrd. Doç. Dr. Murat KACIROĞLU
Yrd. Doç. Dr. Mustafa ALTUN
Yrd. Doç. Dr. Mustafa ARSLAN
Yrd. Doç. Dr. Mustafa TANÇ
Yrd. Doç. Dr. Muvaffak DURANLI
Yrd. Doç. Dr. Musa ÇİFÇİ
Yrd. Doç. Dr. Mümtaz SARIÇİÇEK
Yrd. Doç. Dr. Münteha GÜL
Yrd. Doç. Dr. Nesime CEYHAN
Yrd. Doç. Dr. Nesrin SİS
Yrd. Doç. Dr. Nuri SAĞLAM
Yrd. Doç. Dr. Ömer ÇAKIR
Yrd. Doç. Dr. Öztürk EMİROĞLU
Yrd. Doç. Dr. Rıza OĞRAŞ
Yrd. Doç. Dr. Selçuk ÇIKLA

Gaziantep Üniversitesi
Erzincan Üniversitesi
İstanbul Arel Üniversitesi
Gaziosmanpaşa Üniversitesi
Ordu Üniversitesi
Balıkesir Üniversitesi
Niğde Üniversitesi
Uşak Üniversitesi
Erzincan Üniversitesi
Ondokuz Mayıs Üniversitesi
Fırat Üniversitesi
Boğaziçi Üniversitesi
Doğu Akdeniz Üniversitesi
Cumhuriyet Üniversitesi
Erzincan Üniversitesi
Gazi Üniversitesi
Niğde Üniversitesi
Mehmet Akif Ersoy Üniversitesi
Ahi Evran Üniversitesi
Ege Üniversitesi
Çanakkale Onsekiz Mart Ü.
Ege Üniversitesi
Niğde Üniversitesi
Eskişehir Osmangazi Üniv.
Bozok Üniversitesi
Sakarya Üniversitesi
Hitit Üniversitesi
Ege Üniversitesi
Ege Üniversitesi
Uşak Üniversitesi
Erciyes Üniversitesi
Gaziosmanpaşa Üniversitesi
Gaziosmanpaşa Üniversitesi
İnönü Üniversitesi
İstanbul Üniversitesi
Çanakkale Onsekiz Mart Ü.
Varşova Üniversitesi
Mehmet Akif Ersoy Üniv.
Erzincan Üniversitesi

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 4 / 4 Summer 2009*

Yrd. Doç. Dr. Seval ŞAHİN GÜMÜŞ	Mimar Sinan GS Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Seyit Battal UĞURLU	Yüzüncü Yıl Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Sezai COŞKUN	Fatih Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Şeyma B. KURAN	Gaziosmanpaşa Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Şevkiye KAZAN	Mehmet Akif Ersoy Üniv.
Yrd. Doç. Dr. Tacettin ŞİMŞEK	Atatürk Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Tarık ÖZCAN	Fırat Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Yasemin MUMCU AY	Adnan Menderes Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Yunus AYATA	Cumhuriyet Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Zehra GÖRE	Selçuk Üniversitesi
Yrd. Doç. Dr. Zeki ÇEVİK	Balıkesir Üniversitesi

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 4 / 4 Summer 2009*

Turkish Studies
*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic*
Volume 4 / 4 Summer 2009

Editörden ...

Doğan Aksan, sözlükleri; bir dilin (ya da birden çok dilin) söz varlığını, söyleyiş biçimleriyle, yazılımlarıyla veren, bağımsız biçimleri temel alarak bunların başka ögelerle kurdukları söz ögeleriyle birlikte anlamlarını, değişik kullanımlarını gösteren bir söz varlığı kitabı olarak tanımlar.

İşte dillerin söz varlığını yani ait oldukları kültürlerin hemen her şeyini içinde barındıran sözlükler, üzerinde en çok araştırma yapılması gereken alanların başında gelmektedir.

Dilimizde sözlük çalışmalarının tarihi eski olsa da sözlükbilim araştırmaları çok yenidir. Üniversitelerimizde sözlükbilim dersleri ya çeviri metinler üzerinden verilmekte ya da eldeki yetersiz materyallerle dersler işlenmektedir. Bu anlamda dilimizin tarihi ve çağdaş sözlükleri üzerinde çalışacak, bunların sorunları üzerine eğilecek, dünyadaki sözlükbilim çalışmalarını takip ederek kuramsal, yöntemsel ve terimsel anlamda katkılar sağlayacak araştırmalara ihtiyaç vardır.

Sözlükbilim, dilbilimin bir çalışma alanı kabul edilse de, biz Türk Dili ve Edebiyatı araştırmacıları olarak bu dalın verilerinden yararlanarak bu çok gerekli olan çalışmaları yapmakla yükümlüyüz.

İşte söz konusu yükümlülük gereği Turkish Studies Dergisi, SÖZLÜK ÖZEL SAYISI ile kültür hayatımızın önemli yapı taşlarından biri olan sözlük ve buna bağlı olarak sözlükçülüğümüzün sorunları üzerinde durmayı hedeflemiştir. Bu niyetle yapmış olduğumuz bu çalışmamıza katkıda bulunan araştırmacılarımıza ve hakemlerimize çok teşekkür ediyoruz.

Daha önce de kimi araştırmacılarca Sözlük Özel Sayılarının yayımlandığını biliyoruz. Turkish Studies Dergisinin bu sayısı, umarız alanımızda bir eksikliği dolduracak ve yeni çalışmalara vesile olacaktır.

Dergimizin bu sayısını, Türk Dili ve Edebiyatı alanındaki üstün çalışmaları ve elektronik ortamda Türk sözlükçülüğüne yaptığı büyük katkıları dolayısıyla -kısa bir zaman önce kaybettiğimiz- Sayın Yücel DAGLI'nın aziz hatırasına ithaf ediyoruz.

Saygılarımızla...

Erdoğan BOZ

EKİM 2009

Turkish Studies
*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic*
Volume 4 / 4 Summer 2009

THE SERIAL OF SPECIAL VOLUMES

-SÖZLÜK-

Dr. Yücel DAĞLI Anısına

-DICTIONARIES-

The Memory of Dr. Yücel DAĞLI

CONTENTS / İÇİNDEKİLER

HAYATİ DEVELİ – GÜRER GÜLSEVİN – MEHMET DURSUN ERDEM
DR. YÜCEL DAĞLI'NIN ÖZ GEÇMİŞ VE ESERLERİ

ALİ AKAR

AĞIZ SÖZLÜKLERİ:
YÖNTEM VE SORUNLAR -I-
DIALECT DICTIONARY:
METHODOLOGICAL AND PROBLEMS -I-
1-11

AHMET AKÇATAŞ

KARAHANLICA İLK KURAN TERCÜMESİ SÖZLÜĞÜNÜN
SÖZ DENİZİNDE BİZ GEZİ
A JOURNEY IN WORD SEA OF FIRST QURAN
TRANSITION'S DICTIONARY IN KARAHAN LANGUAGE
12-29

YUSUF AKÇAY

MANZUM SÖZLÜKLERİN MODERN SÖZLÜKÇÜLÜĞE
UYGULANABİLİRLİĞİ
METHODOLOGICAL APPLICABILITY OF VERSE
DICTIONARIES IN MODERN LEXICOGRAPHY
30-46

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 4 / 4 Summer 2009*

CÜNEYT AKIN
KIRGIZ SÖZLÜKÇÜLÜĞÜ VE
KIRGIZ TÜRKÇESİNİN SÖZLÜKLERİ
KYRGYZ LEXICOGRAPHY
AND
THE DICTIONARIES OF THE KYRGYZ LANGUAGE
47-70

MUHAMMET FATİH ALKAYIŞ
TÜRKÇEDE KULLANILAN ALINTI BİTKİ ADLARI
NAMES OF PLANTS USED IN TURKISH QUOTES
71-92

ERHAN AYDIN
S. GERARD CLAUSON'UN ETİMOLOJİK SÖZLÜĞÜNDE
YENİSEY YAZITLARI İLE İLGİLİ VERİLER
DATA REGARDING YENİSEY INSCRIPTIONS IN
S. GERARD CLAUSON'S ETYMOLOGICAL DICTIONARY
93- 118

ŞÜKRÜ BAŞTÜRK – MUSTAFA ULUOCAK
LÜGAT-İ FARİSİ VE ARABİ'DE
XVIII. YÜZYIL SÖZ VARLIĞI ÜZERİNE
ON THE 18TH CENTURY TURKISH VOCABULARY IN
“LÜGAT-I FÂRİSİ VE ARABİ”
119- 134

CEMİL GÜLSEREN - ZEKARYA BATUR
SÖZLÜKLERİN NİTELİĞİ VE İŞLEVSEL
ÖZELLİĞİ BAĞLAMINDA SÖZLÜK OKUMA ALIŞKANLIĞININ
ANA DİLİ BECERİLERİNE ETKİSİ ÜZERİNE
KURAMSAL BİR YAKLAŞIM
A THEORETICAL APPROACH IN THE CONTEXT OF QUALITY AND FUNCTIONAL
PROPERTIES OF DICTIONARIES ON THE HABITS OF READING DICTIONARY AND THE NATIVE
LANGUAGE SKILLS
135-147

Turkish Studies
*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic*
Volume 4 / 4 Summer 2009

GÜLCAN ÇOLAK BOSTANCI
MECAZ ANLAMI TEMEL ANLAMA
DÖNÜŞEN KELİMELER
WORDS WHOSE FIGURATIVE MEANING
CHANGE TO DENOTATIVE MEANING
148-171

ERDOĞAN BOZ
SÖZLÜKBİRİMLERİN TANIMLANMASINA
ANLAMBİLİMSEL BİR BAKIŞ
SEMANTICS A VIEW TO DEFINITIONS OF DICTIONARY UNITS
172-183

AHMET BÜYÜKAKKAŞ
TÜRKİYE TÜRKÇESİ AĞIZ SÖZLÜKLERİ ÜZERİNE
BİR DENEME
A ESSAY ON TURKEY TURKISH
LOCAL DIALECT DICTIONARIES
184-195

BAYRAM ÇETİNKAYA
EŞDİZİMLİ SÖZLÜKLER
COLLOCATIONS DICTIONARIES
196-206

İMDAT DEMİR
TÜRKÇE SÖZLÜKLERDE VURGU
STRESS IN TURKISH DICTIONARIES
207-235

MUAMMER DOĞAN
AKSARAY AĞZINDAN
DERLEME SÖZLÜĞÜNE KATKILAR -1
SUPPLEMENTS OF AKSARAY DIALECT TO THE DICTIONARY
OF WORD COLLECTION - 1
236-249

Turkish Studies
*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic*
Volume 4 / 4 Summer 2009

ŞABAN DOĞAN
15. YÜZYILA AİT BİR
TIP TERİMLERİ SÖZLÜĞÜ:
TERCEME-İ AKRABÂDİN'İN İSTILAH LÜGATI
BELONG TO THE FIFTEENTH CENTURY
A MEDICINE TERMS DICTIONARY:
TERCEME-I AKRABÂDİN'S MEDICINE TERMS GLOSSARY
250-316

MUVAFFAK DURANLI
RUSYA'DA HALK AĞZINDAN
DERLEME SÖZLÜĞÜ VE TÜRKOLOJİYE KATKISI
IN RUSSIA THE DICTIONARY COMPILED FROM PUBLIC
DIALECT AND ITS CONTRUTION TO TURKOLOGY
317-330

RAMAZAN DURMAZ
OĞUZCADAN GELEN ESİNTİ:
KARAKOYUNLU YÖRÜKLERİ AĞZINDAN
BÜYÜK TÜRKÇE SÖZLÜĞE KATKILAR
THE BREEZE COMING FROM OGUZCA:
THE COMPARASION OF SOME WORDS SPOKEN
IN KARAKOYUNLU NOMAD WITH THOSE DEFINED
IN THE DICTIONARY OF THE TURKISH LANGUAGE ASSOCIATION
331-466

MİNARA ALİYEVA ESEN
RUS SÖZLÜKBİLİMİNE GENEL BİR BAKIŞ
AN OVERVIEW INTO RUSSION LEXICOLOGY
467-480

GÜRKAN GÜMÜŞATAM
KIBRIS AĞZI ÜZERİNE HAZIRLANAN SÖZLÜKLER VE
BU SÖZLÜKLERDEKİ YÖNTEM SORUNLARI
ON THE TURKISH CYPRIOT DIALECTS DICTIONARIES AND PROBLEMS
OF THIS GLOSSARY METHODS IN
481-504

Turkish Studies
*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic*
Volume 4 / 4 Summer 2009

AYSUN DEMİREZ GÜNERİ
YENİ UYGUR VE TÜRKİYE TÜRKÇESİNDE
FİİL-TAMLAYICI İLİŞKİLERİ
VERB-COMPLEMENT RELATIONS
IN NEW UIGHUR AND TURKISH LANGUAGES
505-515

MEHMET HAZAR
ESKİ TÜRKİYE TÜRKÇESİ AĞIZLARI SÖZLÜĞÜ
OLD TURKEY TURKISH DIALECTS DICTIONARY
516-525

SHİNJİ İDO
ÇAT PAT KONUŞMAK İÇİN SÖZLÜKLER
DICTIONARIES FOR GIBBLE-GABBLERS
526-533

NADİR İLHAN
SÖZLÜK HAZIRLAMA İLKELERİ, ÇEŞİTLERİ VE ÖZELLİKLERİ
THE PRINIPLES, TYPES AND FEATURES
OF DICTIONARY MAKING
534-554

ŞİRVAN KALSIN- MAHMUT KAPLAN
MÜELLİFİ MEÇHUL BİR LUGAT: HAZA KİTAB-I LUGAT-I DANIŞTEN
A DICTIONARY WITH UNKNOWN WRITER:
HAZA KİTAB-I LUGAT-I DANIŞTEN
555-598

YUNUS KAPLAN
SABİT'İN ŞİİRLERİNDE ATASÖZLERİ, DEYİMLER VE HALK SÖYLEYİŞLERİ
PROVERBS, IDIOMS AND SAYINGS IN SABIT'S POEM
599-635

ADNAN KARADÜZ
SÖZLÜK, SÖZCÜK ANLAMI VE ÖĞRENME ÜZERİNE
ABOUT DICTIONARY, WORD MEANING AND LEARNING
636-649

Turkish Studies
*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic*
Volume 4 / 4 Summer 2009

AKARTÜRK KARAHAN
İLK TÜRK LEHÇELERİ SÖZLÜĞÜ:
DİVANU LUGATI'T-TÜRK'TE LEHÇELERİN SÖZ VARLIĞINA BİR BAKIŞ
THE FIRST TURKIC DIALECTS DICTIONARY:
DİVANU LUGATI'T-TURK AND IT'S DIALECTS VOCABULARY
650-691

ERDAL KARAMAN
AZERBAJYCAN SAHASI SÖZLÜKLERİ
DICTIONARIES PREPARED IN AZERBAIJAN
692-715

BEKİR KAYABAŞI
ABUSUPIYAN AKAYEV'İN LÜGATÜ'L-MEŞHUR ADLI
SÖZLÜĞÜ ÜZERİNE
UPON ABUSUPIYAN AKAYEV'S THE DICTIONARY
OF LÜGATÜ'L-MEŞHUR
716-724

MUSTAFA KILIÇARSLAN – HAYRULLAH KAHYA
YUNANCA – OSMANLICA / KARAMANLICA BİR SÖZLÜK:
LEKSİKON ELLİNOTURKİKON
THE GREEK–OTTOMAN/CARAMANIAN LANGUAGE DICTIONARY:
LEKSİKON ELLINOTURKİKON
725-742

EMİNE KOLAÇ
İLKÖĞRETİM ODAKLI BİLİMSEL YAYINLARDA
SÖZLÜK KULLANMA DURUMU
USE OF DICTIONARY IN ELEMENTARY EDUCATION
ORIENTED SCIENTIFIC PUBLICATIONS
743-760

HİKMET KORAS
TÜRKİYE'DE ÇAĞDAŞ TÜRK LEHÇELERİ İLE İLGİLİ SÖZLÜK ÇALIŞMALARI
VE "YENİ UYGUR TÜRKÇESİ SÖZLÜĞÜ" ÜZERİNE
DICTIONARY STUDIES ABOUT THE TURKIC LANGUAGES
IN TURKEY AND "NEW UIGHUR TURKISH DICTIONARY"
761-789

Turkish Studies
*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic*
Volume 4 / 4 Summer 2009

ZÜHAL KÜLTÜRAL

KARAKOYUNLU MUHAMMEDTAĞI VE
FERHENG-İ TÜRKİ LUGATI
KARAKOYUNLU MUHAMMEDTAĞI AND
THE GLOSSARY OF FERHENG-İ TÜRKİ
790-796

ZÜHAL KÜLTÜRAL

SÖZLÜK BİLİMİ AÇISINDAN
DİVÂNÜ LUGATİ'T-TÜRK
LEXICOLOGY OF DİVÂNÜ LUGATİ'T-TÜRK
797-813

HÜSEYİN KAHRAMAN MUTLU

TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE SÖZLÜKÇÜLÜK TEKNİĞİ AÇISINDAN
TEMATİK SÖZLÜKLER
IN TURKISH EDUCATION THEMATIC DICTIONARIES
FROM DICTIONARY TECHNICS POINT OF VIEW
814-822

SAİT OKUMUŞ

MUHAMMED HEVÂİ ÜSKÜFİ VE TÜRKÇE-BOŞNAKÇA
MANZUM SÖZLÜĞÜ MAKBÛL-İ ARİF
(POTUR ŞAHİDİ)
MUHAMMED HEVÂİ USKUFİ AND HIS TURKISH-BOSNIAN
VERSE DICTIONARY MAKBÛL-İ ARİF (POTUR ŞAHİDİ)
823-844

ALİ İHSAN ÖBEK

TARİHİ TÜRK SÖZLÜKÇÜLÜĞÜNDE DÖNÜM NOKTASI:
[BÜYÜK] TÜRK LÜGATİ
MILESTONES IN HISTORY TURKISH LEXICOGRAPHY:
[BÜYÜK] TÜRK LÜGATİ
845-855

GÖKHAN ÖLKER

RUMCA-TÜRKÇE MANZUM SÖZLÜK
TUHFETÜ'L-UŞŞAK
GREEK-TURKISH VERSE DICTIONARY
TUHFETÜ'L-UŞŞAK
856-872

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 4 / 4 Summer 2009*

PERİHAN ÖLKER
KLASİK EDEBİYATIMIZDA MANZUM LÜGAT GELENEĞİ
VE MAHMÜDİYYE
VERSE DICTIONARY TRADITION IN OUR CLASSICAL
LITERATURE AND MAHMÜDİYYE
873-885

HAKAN ÖZDEMİR
REFİK HALİT KARAY'IN
ÜÇ NESİL ÜÇ HAYAT ADLI ESERİNDEN
TÜRKÇE SÖZLÜK'E KATKILAR
CONTRIBUTIONS TO TURKISH DICTIONARY
OF REFİK HALİT KARAY' ÜÇ NESİL ÜÇ HAYAT
NAME WORKS
886-890

CAN ÖZGÜR
KIPÇAK SAHASINA AİT SÖZLÜK
VE KAYNAKLARDA
AT VE ATÇILIKLA İLGİLİ TERMİNOLOJİ
DICTIONARY AND RESOURCES IN KIPCHAK FIELDS
TERMINOLOGY OF HORSE AND HORSESHIP
891-905

SERAP SOYÇEKİÇ
NADİDE AHMED EFENDİ'NİN
ŞERH-İ TUHFE-Yİ ŞAHİDİ'Sİ
NADİDE AHMED EFENDİ'S ŞERH-İ TUHFE-Yİ ŞAHİDİ
906-921

FERİDUN TEKİN
ORTAK DİL BAĞLAMINDA TERİM BİRLİĞİ AÇISINDAN
TÜRKİYE TÜRKÇESİ-ÖZBEK TÜRKÇESİ
EDEBİYAT TERİMLERİ ÜZERİNE BİR KARŞILAŞTIRMA
BASED ON THE IDEA OF A COMMON LANGUAGE, A COMPARISON BETWEEN
TURKISH AND UZBEK LITERARY TERMS WITH RESPECT TO TERMINOLOGY UNITY OR
COMMONNESS
922-932

Turkish Studies
*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic*
Volume 4 / 4 Summer 2009

DURSUN ALİ TÖKEL

DİVAN ŞİİRİNİN ANLAŞILMAMASINDA
SÖZLÜKLERİN ROLÜ NEDİR?

WHAT IS THE ROLE OF DICTIONARIES FOR MISUNDERSTANDING DIVAN POETRY?
933-944

SULTAN TULU

TÜRKMENCENİN GÜMBED AĞZI'NDAN
BİR METİN VE ÖRNEKLİ SÖZLÜK

A SAMPLE TEXT FROM THE GUMBAD DIALECT OF TURKMEN
945-967

SEYFULLAH TÜRKMEN

AYNILAŞMIŞ KELİMELER
ASSIMILATED WORDS

968-977

FİKRET USLUCAN

HAT, TEZHİP VE CİLT TERİMLERİ SÖZLÜKLERİ
GLOSSARIES OF CALLIGRAPHY,
ILLUMINATION AND BINDING TERMS

978-994

HALİL İBRAHİM YAKAR

TÜRKÇE-ARAPÇA MANZUM SÖZLÜKLERİMİZDEN NAZM-I FERÂ'İD
ONE OF OUR TURKISH-ARABIC VERSE
DICTIONARY NAZM-I FERÂ'İD

995-1024

ALİ GÖÇER

TÜRKÇE EĞİTİMİNDE ÖĞRENCİLERİN
SÖZ VARLIĞINI GELİŞTİRME ETKİNLİKLERİ
VE SÖZLÜK KULLANIMI

ACTIVITIES OF DEVELOPING VOCABULARY OF STUDENTS AND DICTIONARY USAGE
IN TURKISH EDUCATION

1025- 1055

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 4 / 4 Summer 2009*

MEHMET KARA

LEHÇELER ARASI AKTARMALARDA TEMEL SORUNLAR
THE BASIC ISSUES IN TRANSLATION BETWEEN TURKIC LANGUAGES
1056-1082

KİTAP TANITIMI/BOOK REVIEW

FATMA SİBEL BAYRAKTAR

DR. LINDİTA LATİFİ; MİBİ HUAZİMET TURKE NË GJUHËN SHQİPE KRAHASUAR ME
GJUHËT E TJERA TË BALLKANIT (ARNAVUTÇAYA VE DİĞER BALKAN DİLLERİNE GEÇEN
TÛRKÇE KELİMELERİN KARŞILAŞTIRILMASI) TİRANË
1083-1090

AYŞE ASLAN DEMİRTAŞ

HACHETTE LIVRE, 2008; DICTIONNAIRE HACHETTE COLLÉGE, PARIS
1091-1093

BÛLENT ŞİĞVA

SECİİ VE KAFİYE LUGATI
1094-1098

Turkish Studies

*International Periodical For the Languages, Literature
and History of Turkish or Turkic
Volume 4 / 4 Summer 2009*